

Channelview, ngày 26-8-1989

Kính thưa Bà,

Tôi xin Bà vui lòng chỉ giúp tôi một việc như sau :

Tôi có một người em tên LÊ ĐAI QUANG, cựu tù cải tạo được phóng thích hồi tháng chính năm 1977, vừa được Việt cộng cấp visa đi Hoa kỳ định cư (sổ hộ khẩu bản sao đính kèm) nhưng không ghi rõ diện xuất cảnh (ODP hay tù cải tạo).

Em tôi đã được Sở di trú Hoa kỳ tại Houston chấp thuận vào đất Hoa Kỳ với tư cách đoàn tụ từ năm 12-12-1983 (Form 1-171) và giấy phép dờ được tôi chuyển sang Thái Lan lập hồ sơ Đoàn tụ mang số IV 50658.

Vậy Bà vui lòng giúp tôi xem trong danh sách 3000 tù nhân cải tạo sắp được sang Hoa kỳ có tên LÊ ĐAI QUANG không ? và trường hợp của em tôi, tôi phải làm sao để đem dưỡng sự sang Hoa kỳ sớm. Theo thủ của em tôi viết là tôi phải xin phép Hoa kỳ để được nhập cảnh kèm theo giấy Visa do Việt cộng cấp.

Xin Bà bỏ lỗi cho tôi về sự quấy rầy này, thực sự tôi không muốn phiền Bà những phải chịu, mong Bà thông cảm. Trân trọng cảm ơn Bà.

Trân trọng,



Lê Đại Hiền

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

REGION 7 HEADQUARTER

- By the generous policy of the Government of the Socialist Republic toward Officers, Non-commissioned officers, presently being re-educated in camps.
- By good behavior, and repentance during re-education period.
- On recommendation of direct control unit and Region Review Committee. Article 6

DECISION

1. For LE DAI QUANG Born 1937
Rank: captain No.: 57/601591
Position: Teacher in Secondary Education Hoang Dao Public School
of the old regime presently at re-education camp at box 7590/L19-T6 is to present her/himself at authority Security Office of the locality where she/he is staying An Hoa Hamlet, Trang Bang District, Tay Ninh Province.

2. When returning, or when employed by branch offices, she/he is to obey all the law and abide by all regulations of the local authority or employing branch. Control time: 06 month, after that, if considered to be making progress by local authority and employing branch, and approved by local government, her/his rights of citizenship will be restored.
3. Education office, officers in charge of recipient, and recipient are to carry out this order.

Certified Copy Dated 09-13-1977
Platoon 500 Headquarters

(Signed and Seal)

Assistant Political
Commissioner

Lieutenant-Colonel: DO HUY THUONG

Date: 09-09-1977

Region 7 Headquarter

(Signed)

Brigadier general:

DAO SON TAY

Note: This paper has no value as a pass.
During the control period, length of time between decided by local authorities of each village or ward.

CONFIRMATION:

- No.: 050/ Peoples' Committee Presented himself to Security Hamlet. Apartment Kien-Thiet, September 15, 1977 (signed) NGUYEN VAN HEM
- Presented himself to Group Duan Huan, Tang Nam Phu Village 09-16-1977 Group Duan Huan (signed & seal) TRUONG THI KIM

- 09-16-1977
- Recipient might stay 2 to 3 months, after New year to get ready as by Training Organization planned. (signed & seal) LE BANG
- Agreed to grant him a temporary stay at Locality. 09-16-1977 (signed & seal) NGUYEN THI LUU
- Mr. Le returned from re-education has presented himself at: 1.09-23-1977 Security Hamlet (signed & seal) Assistant -

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, Mai Thai, hereby certify that the above is an accurate translation of the original in Vietnamese, and that I am competent in Vietnamese and English to render such translation. District - Assistant:

SUBSCRIBED AND SWORN before me

Date: this 11th day of October 1984
Rabie Harris Rabie Harris
Notary Public in and for
Harris County, Texas
My commission expires 02-12-86

Signed: Mai Thai (signed & seal) NGUYEN VAN MINH
YMCA International Services
2903 W. Dallas
Houston, Tx. 77019



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIET NAM

HỘ CHIẾU
Passeport

Số
N^o 665/89/ĐG-TN

Hộ chiếu này gồm 32 trang
Ce passeport contient 32 pages

Họ tên LÊ ĐẠI QUANG
Nom et prénoms

Ngày sinh 29.8.1937
Date de naissance

Nơi sinh Cây ninh
Lieu de naissance

Chỗ ở Cây ninh
Domicile

Quốc tịch Việt nam
Nationalité

Nghề nghiệp /
Profession

Nhận dạng /
Signalement

Chiều cao /
Taille

Màu mắt /
Couleur des yeux

Vết tích đặc biệt /
Signes particuliers

Ảnh của người mang hộ chiếu
Photographie du titulaire



Chữ ký
Signature

Ưu

Hộ chiếu này có giá trị đi đến nước

Ce passeport est valable pour se rendre

Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

Etats - Unis d'Amérique

và hết hạn ngày 28.6.1991

IL expire le

trừ khi được gia hạn.

sauf en cas de renouvellement.

Cấp tại Tây Ninh ngày 28 tháng 6 năm 1989

Fait à

le
CÔNG AN TỈNH TÂY NINH
Trưởng phòng

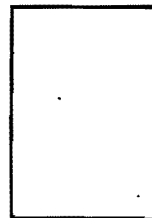
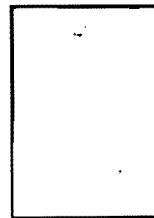
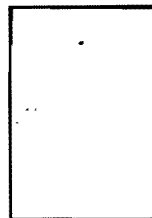


Lương Văn

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
ENFANTS ACCOMPAGNANT LE TITULAIRE DU PASSEPORT

Họ và tên <i>Nom et prénoms</i>	Ngày sinh <i>Date de naissance</i>
1	
2	
3	

Ảnh của trẻ em
Photographies des enfants



BỊ CHỦ — NOTES

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 953 - XC

Cấp cho Lê Đại Quang

Công với — trẻ em

Đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

Qua cửa khẩu Cần Sơn nhất

Trước ngày 28 - 6 - 1990

Tỷ lệ định ngày 28 tháng 6 năm 1989

CÔNG AN HÀI LÃN BỊNH
Trưởng phòng



Trương Văn

THỊ THỰC SỐ 186 / 1990
SỞ Y BAN CHÁNH
Ngày 21 tháng 7 năm 1989
TÀI LƯU BỊNH TÀI NGUYÊN
BỊ CHỦ TỊCH



Hien Dai Le



AUG 28 AM 1989



FIRST CLASS

MRS. KHUC MINH THO

P.O. Box 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635